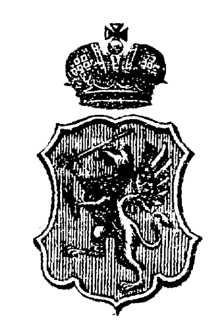
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXX. Jahrgang.

№ 54. Середа 19. Мая. — Mittwoch 19. Mai **1882.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ.
Allgemeine Abtheilung.

Прусскій подданный Германъ Цименсъ объявилъ, что выданный ему въ г. Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 3. Декабря 1881 г. за № 6796 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.

Da der preußische Unterthan Hermann Ziemens die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 3. December 1881 sub Nr. 6796, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 4452. 2

Мѣстный Отдѣлъ.
Locale Abtheilung.

Господиномъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ слѣдственный приставъ Гражданскихъ и Уголовныхъ Дѣлъ Рижской городской полиціи, надворный совѣтникъ Варгузенъ, уволенъ въ отпускъ за границу на два мѣсяца.

Von dem Herrn Minister des Innern ist der Untersuchungspristav der Rigaschen Stadtpolizei, Hofrath Wahrhusen, auf 2 Monate in's Ausland beurlaubt worden.
Nr. 2696.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 12. сего Мая, изучившіе телеграфную службу Евгеній Нейманъ и Адольфъ Полко опредѣлены на службу телеграфистами 3. разряда съ назначеніемъ въ штатъ Рижской телеграфной станціи съ 11. Мая 1882 года, изъ нихъ Нейманъ съ правами дѣйствительной службы а Полко по найму. № 2211.

Опредѣленія Феллинской городской Думы отъ 19. Марта 1882 г.
(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

Засѣданіе было открытое.

Предсѣдательствовалъ городской голова бургомистръ Ю. Вернке.

Присутствовали 21 гласныхъ.

По приведеніи въ извѣстность наличнаго числа гласныхъ и утвержденіи протокола отъ 4. Декабря 1881 года, городской голова заявилъ собранію, что Государь Императоръ, за посланную имъ отъ имени жителей города Феллина въ день восшествія Его Величества на престолъ, поздравительную телеграмму благодарить соизволилъ.

Далѣе, что гласный, Его Превосходительство господинъ ландратъ Г. фонъ Штрикъ отношеніемъ отъ 14. Декабря истекшаго года увѣдомилъ о выбытіи своемъ изъ городской Думы и что ваканція эта не могла быть замѣщена, ибо никто кромѣ избранныхъ уже гласныхъ въ одномъ съ господиномъ ландратомъ избирательномъ собраніи, не получилъ необходимаго числа голосовъ.

Наконецъ заявилъ городской голова, что во исполненіе опредѣленія бывшей городской касса-коллегіи, городская Управа разрѣшила арендатору городскаго имѣнія Вирацъ, вырубить причитающееся ему на основаніи онаго опредѣленія количество дровъ а именно 41 сажень, изъ мызнаго лѣса.

По первому предмету. Отчетъ городской Управы за 1881 годъ.

По докладѣ онаго

опредѣлили: утвердить отчетъ городской Управы за 1881 годъ.

По второму предмету. Объ учреждаемомъ въ С.-Петербургѣ обществѣ для улучшенія народнаго труда.

По разъясненіи городскимъ головою цѣли учреждаемаго въ память въ Бозѣ почивающаго Государя Императора Александра II, общества согласно полученному отъ учредителей онаго циркуляру и программѣ.

Опредѣлили: Въ теченіе трехъ мѣсяцевъ объявлять въ городской Управѣ программу и циркуляры комитета учредителей общества народнаго труда и принимать дѣлаемыя заявленія и предложенія по сему предмету, а въ свое время представить оныя на разсмотрѣніе городской Думы. Если же не послѣдуетъ никакихъ замѣчаній то сообщить учредителямъ, что городская Дума не находитъ основанія къ предложеніямъ и замѣчаніямъ противъ программы.

По третьему предмету. Предписаніе господина Губернатора отъ 25. Января с. г. за № 849, относительно оцѣнки заведенія для призрѣнія благородныхъ дѣвицъ и земской гимназіи.

По докладу упомянутаго предписанія, на основаніи котораго опредѣленіе городской Думы отъ 4. Декабря истекшаго года по жалобѣ директора земской гимназіи объ обложеніи сборомъ въ пользу города недвижимыхъ имуществъ въ коемъ помѣщается пансіонъ гимназіи, признано законнымъ. Между тѣмъ какъ опредѣленіе по жалобѣ попечителя Феллинскаго учрежденія по призрѣнію благородныхъ дѣвицъ, объ обложеніи таковымъ сборомъ недвижимыхъ имуществъ упомянутаго заведенія, признано незаконнымъ и отмѣнено.

Опредѣлили: Поручить городской Управѣ, производить оцѣнку тѣхъ частей недвижимыхъ имуществъ принадлежащихъ сему заведенію, которыя на основаніи ст. 129 город. пол. подлежатъ обложенію сборомъ.

По четвертому предмету. О продажѣ крестьянскихъ усадебъ городскаго имѣнія Вирацъ.

Такъ какъ отъ продажи крестьянскихъ усадебъ выручено будетъ въ пользу городской кассы больше дохода, большинствомъ 21 противъ 1 голоса

Опредѣлили: 1) Продать по истеченіи контрактнаго срока крестьянскія усадьбы городскаго имѣнія Вирацъ и 2) поручить городской Управѣ выработать совмѣстно съ тремя гласными и двумя экспертами условія таковой продажи и представить таковыя на разсмотрѣніе городской Думы.

На усиленіе городской Управы избраны: гласные синдикъ Э. Фаберъ, секретарь Ѳ. Фоссъ и присяжный повѣренный Р. Шелеръ, а въ эксперты: арендаторы городскаго имѣнія Вирацъ Г. Блосфельдтъ и казеннаго имѣнія Альтъ Каррисгофъ К. Вернке.

По пятому предмету. Прошеніе купца И. Мюллера о замѣнѣ временнаго оброка за состоящее въ его пользованіи грунтовое мѣсто подъ № 66а въ наслѣдственный. Единогласно

опредѣлили: Продать упомянутое грунтовое мѣсто господину Мюллеру за предложенную имъ на публичныхъ торгахъ сумму въ 214 руб.

По шестому предмету. Объ улучшеніи содержанія учителей городскаго элементарнаго училища.

Въ виду значительно увеличивающагося посѣщенія элементарнаго училища

Опредѣлили единогласно: 1) разрѣшить обоимъ учителямъ элементарнаго училища добавочное жалованье въ 100 руб. въ годъ каждому, считая съ 1. Января с. г. и

2) учителю рисованія добавить по 10 руб. въ годъ за каждый урокъ, считая съ 1. Января с. г.

По седьмому предмету. О назначеніи добавочнаго жалованья служителю магистрата. Единогласно

опредѣлили: Назначить ему добавочное жалованье въ 50 руб. въ годъ, считая съ 1. Января с. г.

№ 3555.

Beschlüsse der Fellinschen Stadtverordneten-Versammlung vom 19. März 1881.
(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Die Versammlung war öffentlich.

Es präsidirte das Stadthaupt, Herr Bürgermeister J. Werncke.

Anwesend waren 21 Stadtverordnete.

Nach festgestellter Präsenz und Bestätigung des Protocolls vom 14. December a. p. referirte das Stadthaupt, wie auf das von ihm im Namen der Stadt Fellin zum Fest der Thronbesteigung Seiner Majestät durch den Herrn Gouverneur übermittelte Glückwunschtelegramm, Seine Majestät zu danken geruht habe.

Ferner, daß der Stadtverordnete Se. Excellenz der Herr Landrath G. v. Stryk mittelst Schreibens vom 14. December a. p. seinen Austritt aus der Stadtverordneten-Versammlung angezeigt habe, und daß diese Vacanz nicht zu ersetzen sei, weil Niemand, außer den zu Stadtverordneten bereits Berufenen, in der Wählerclasse, in der der Herr Landrath gewählt worden sei, die gesetzliche Stimmenmajorität erhalten habe.

Schließlich referirte das Stadthaupt, daß das Stadtamt, in Erfüllung eines Beschlusses des ehemaligen Stadt-Cassa-Collegii, dem Arrendator des Stadtgutes Wieratz gestattet habe, das ihm auf Grund jenes Beschlusses zustehende Quantum Brennholz und zwar 41 Faden aus dem Hofesgehäge zu fällen.

Tagesordnung. Pkt. 1. Rechenschaftsbericht des Stadtamts pro 1881.

Nach Vortrag desselben wurde

beschlossen: den Rechenschaftsbericht des Stadtamts pro 1881 zu bestätigen.

Pkt. 2. Betreffend die in St. Petersburg zu gründende Gesellschaft zur Hebung der Volksproductivität.

Nachdem das Stadthaupt über den Zweck und die Ziele der zur Erinnerung an den Hochseeligen Kaiser Alexander II zu gründende Gesellschaft, wie sie in dem dem Stadtamte übersandten umfangreichem Programm und mehreren Circulairen der Gründer dieser Gesellschaft enthalten sind, wurde

beschlossen: Programm und Circulair der Gründer der Gesellschaft zur Hebung der Volksproductivität 3 Monate lang in der Kanzellei des Stadtamts ausliegen zu lassen, etwaige desbezügliche Anträge und Vorschläge in Empfang zu nehmen und s. Z. der Stadtverordneten-Versammlung zur Beprüfung vorzulegen. Wenn jedoch von keiner Seite Bemerkungen erfolgen sollten, den Herrn Gründern mitzutheilen, daß die Stadtverordneten-Versammlung keinen Anlaß zu Anträgen und Ausstellungen an dem Programm gefunden hätten.

Pkt. 3. Schreiben des Herrn Gouverneurs vom 25. Januar a. c. sub Nr. 849 betreffend die Abschätzung des

Fräuleinstifts und des Landesgymnasiums.

Nach Vortrag des Schreibens, welchem zufolge der Beschluß der Stadtverordneten-Versammlung vom 4. December a. pr. in Betreff der Beschwerde des Herrn Directors des Landesgymnasiums über die Besteuerung des Gymnasial-Alumnats von der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten als rechtmäßig anerkannt, dagegen der Beschluß in Betreff der Beschwerde des Herrn Curators des Livländischen adeligen Fräuleinstifts über die Besteuerung der der Stiftsimmobilien als ungesetzlich aufgehoben ist, wurde

beschlossen: das Stadtamt zu beauftragen, eine Schätzung der in Grundlage der Anmerkung zum § 129 der Städteordnung der Steuer unterliegenden Räume des Fräuleinstifts zu bewerkstelligen.

Pkt. 4. Betreffend den Verkauf der Bauergesinde des Stadtgutes Wieratz.

Da durch den Verkauf des Gehorchslandes größere Revenüe für die Stadtcasse zu erzielen ist, würde mit 21 gegen 1 Stimme

beschlossen: 1) das Gehorchsland des Stadtgutes Wieratz, nach Ablauf der gegenwärtigen Pachtcontracte, zu verkaufen, und

2) das Stadtamt zu beauftragen, in Gemeinschaft mit 3 Stadtverordneten und 2 Experten einen Verkaufsplan auszuarbeiten und der Stadtverordneten-Versammlung vorzulegen.

Zur Erweiterung des Stadtamts wurden gewählt: die Herren Stadtverordneten: Syndicus C. Faber, Secretair Th. Voß und Consulent R. Schoeler und als Experten, die Herren Arrendebesitzer: des Stadtgutes Wieratz, G. Bloßfeldt und des Krongutes Alt-Karrishof, C. Werncke.

Pkt. 5. Gesuch des Herrn Kaufmanns J. Müller wegen Umwandlung der Zeitpacht in Erbpacht für den seinem Grundstücke sub Pol.-Nr. 66a zugetheilten städtischen Grundplatz.

Es wurde einstimmig

beschlossen: den in Rede stehenden Grundplatz dem Herrn J. Müller für den auf den öffentlichen Torgen von ihm verlautbarten Preis von 214 Rbl. förmlich zu verkaufen.

Pkt. 6. Betreffend die Aufbesserung der Gagen für die Lehrer der städtischen Elementarschule.

In Ansehung der stärkeren Frequenz der Elemarschule wurde einstimmig

beschlossen: 1) den beiden Lehrern der städtischen Elementarschule eine Gagenzulage von je 100 Rbl. S. jährlich, gerechnet vom 1. Januar c. ab und

2) dem Zeichenlehrer eine Zulage von 10 Rbl. S. pro Stunde jährlich, gerechnet vom 1. Januar c. ab zu bewilligen.

Pkt. 7. Betreffend die Gagenzulage für den Rathsdiener.

Es wurde einstimmig

beschlossen: Eine Gagenzulage von 50 Rbl. S. jährlich, gerechnet vom 1. Januar c. ab, zu bewilligen.

Nr. 3555.

Отчетъ

Феллинской Городской Управы за 1881 годъ.

(Печатается на основаніи ст. 72 Городоваго Положенія)

Управленіе городскимъ хозяйствомъ производилось вообще согласно утвержденному Городскою Думою организаціонному плану и особо изданнымъ для отдѣльныхъ отраслей управленія, правиламъ. Всѣ органы управленія исполняли свое назначеніе безъ всякихъ препятствій.

Крайне грустное происшествіе однакоже поразило какъ всю Россійскую Имперію такъ и городъ Феллинъ съ общественными Управленіями т. е. внезапная смерть въ Бозѣ почивающаго Государя Императора Александра II послѣдовавшая отъ святотатственной руки злодѣевъ. По полученіемъ нашимъ Городскимъ Головою отъ Г-на Губернатора телеграфнымъ путемъ извѣстія о таковомъ происшествіи, были всѣми Присутственными мѣстами города Феллина въ одной общей телеграммѣ выражены Наслѣднику въ Бозѣ почивающаго Императора, нынѣ царствующему Государю Императору Александру III, вѣрноподданническія чувства жителей города Феллина, за что Его Императорское Величество благодарить соизволилъ.

Отдѣльная дѣятельность органовъ общественнаго управленія состояла въ слѣдующемъ:

I. По городской Управѣ.

Господа гласные въ теченіи истекшаго 1881 года приглашались шесть разъ на засѣданія для обсужденія и рѣшенія всего 42 вопросовъ, изъ которыхъ одинъ только былъ отмѣненъ губернскимъ по городскимъ дѣламъ присутствіемъ (пкт. 6 отъ 4. Декабря 1881 года). Всѣ засѣданія, за исключеніемъ одного, были открытія и отличались ревностнымъ участіемъ со стороны господъ гласныхъ а именно: на 3 засѣданіяхъ, являлось по 26 гласныхъ, на 2 по 21 и на одно 22 гласныхъ, а затѣмъ всегда было больше чѣмъ требуется чтобы засѣданія были дѣйствительными.

Въ личномъ составѣ Думы произошли слѣдующія перемѣны: за смертію выбыли изъ числа гласныхъ г-нъ докт. мед. А. Лангъ и гончарныхъ дѣлъ мастеръ Ю. Юргенсъ; добровольно выбыли: Гг. Пропстъ Л. Крюгеръ и Его Превосходительство г-нъ Ландратъ фонъ Штрикъ, такъ что нынѣ состоитъ 26 гласныхъ. Замѣщеніе выбывшихъ гласныхъ другими не могло послѣдовать по той причинѣ, что никто кромѣ избранныхъ гласныхъ не получилъ при выборахъ достаточнаго числа голосовъ.

II. По городской Управѣ и канцеляріи оной.

Городская Управа имѣла всего 57 засѣданій въ томъ числѣ восемь чрезвычайныхъ. На оныхъ разсматривалось и рѣшалось 220 предметовъ, изъ которыхъ 42 переданы были на обсужденіе городской Думѣ, остальные 178 предметовъ рѣшены городскою Управою.

Въ городской Управѣ и подвѣдомственныхъ ей исполнительныхъ коммисіяхъ составлены и обсуждены также:

1) Порядокъ дѣлопроизводства для городской Думы, который послѣ незначительнаго измѣненія со стороны губернскаго по городскимъ дѣламъ присутствія, принятъ къ руководству, и

2) Инструкція для производства оцѣнки городскихъ недвижимыхъ имуществъ соразмѣрно доходности съ оныхъ, которая вступила въ силу безъ всякихъ измѣненій.

Въ канцелярію городской Управы поступило 186 входящихъ бумагъ, изъ которыхъ исполнено 116 а 68 какъ не подлежащія отвѣту пріобщены къ дѣламъ и осталось къ 1. Января с. г. одна неисполненная бумага, по которой въ настоящемъ засѣданіи послѣдовало исполненіе. Исходящихъ бумагъ, свидѣтельствъ, протоколовъ и т. п. отъ канцеляріи вышло 534, въ томъ числѣ 11 паспортовъ и 231 протоколовъ о произведенной оцѣнкѣ.

Слѣдуетъ также упомянуть о перемѣнахъ въ личномъ составѣ городской Управы, а именно что по истеченіи двухъ годичнаго срока службы, два члена должны были выбыть по жребію. Выбыли г-нъ А. Вернке и Н. Боштремъ, изъ которыхъ первый избранъ вновь, а на мѣста г-на ратсгера Н. Боштрема, который отказался отъ вторичнаго выбора, избранъ г-нъ К. Кроль.

Что касается исполненія росписи за 1881 г. то таковая по силѣ возможности была соблюдена и только испрошены были отъ городской Думы 4 дополнительныхъ кредитовъ а именно: 1) На добавочное содержаніе полицейскому коммисару, 2) на жалованье старшему ночному сторожу, 3) на постройку башни для вольной пожарной команды и 4) на перестройку второй казармы. Эти расходы могли быть покрыты изъ поступившей за проданное бывшее магазинное строеніе, платы на столько, что наличный остатокъ составляетъ еще 389 руб. 37 коп.

Имѣющіе особое назначеніе капиталы увеличились на два а именно: капиталъ для бѣдныхъ и легатъ умершаго гласнаго г-на докт. мед. А. Лангъ въ количествѣ 2000 руб., которые получены въ истекшемъ году и помѣщены въ процентныхъ бумагахъ.

Отчетъ о движеніи суммъ г. Феллина за 1881 годъ при семъ прилагается.

III. По исполнительнымъ коммисіямъ.

1. Санитарная и для исполненія о бѣдныхъ коммисія.

Коммисія эта имѣла въ истекшемъ году 4 засѣданія въ полномъ ея составѣ.

Rechenschaftsbericht

des Stadtamts der Stadt Fellin für das Jahr 1881.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 72 der Städteordnung).

Im Allgemeinen ist zu berichten, daß die Verwaltung des städtischen Haushaltes dem von der Stadtverordneten-Versammlung bestätigten Organisationsplane und den für einzelne Verwaltungszweige speciell erlassenen Regeln gemäß geführt worden ist, sämmtliche Verwaltungsorgane ihre Schuldigkeit gethan und keine Störungen der Functionen zu erwähnen sind.

Ein tief schmerzliches Ereigniß jedoch hat, gleich wie das ganze große russische Reich, so auch die Stadt Fellin und mit ihr die Communal-Verwaltung durch den jähen, durch Mörderhand herbeigeführten Tod des Hochseligen Herrn und Kaisers Alexander II. getroffen. Als die tief erschütternde Kunde von diesem Ereignisse unserem Herrn Stadthaupte durch den Herrn Gouverneur auf telegraphischem Wege notificirt worden war, wurde dem Nachfolger des Hochseligen Kaisers, Seiner Majestät dem gegenwärtig regierenden Herrn und Kaiser Alexander Alexandrowitsch III. in einem mit sämmtlichen in der Stadt Fellin befindlichen Behörden gemeinschaftlich abgesandten Telegramme die treuunterthänigsten Gefühle der Bewohner Fellins unterbreitet, worauf Seine Majestät zu danken geruht hat.

Im Speciellen ist über die Thätigkeit der Organe der Communal-Verwaltung Nachstehendes zu berichten:

I. Die Stadtverwaltung.

Die Herrn Stadtverordneten wurden im Laufe des vorigen Jahres 1881 zu sechs Versammlungen zusammenberufen, um im Ganzen über 42 Gegenstände zu berathen und Beschlüsse zu fassen, von denen nur ein einziger von der Gouvernements-Behörde für städtische Angelegenheiten annullirt worden ist (cf. Pkt. 6 vom 4. December 1881). Sämmtliche Versammlungen wurden, bis auf eine, öffentlich abgehalten und erfreuten sich einer regen Betheiligung Seitens der Herren Stadtverordneten, 3 Versammlungen wurden von 26 Stadtverordneten besucht, 2 von 21 und 1 von 22, also war stets mehr als die zur Beschlußfähigkeit der Versammlung erforderliche Anzahl erschienen.

Im Bestande der Stadtverordneten sind folgende Veränderungen zu constatiren: durch den Tod haben wir zwei Stadtverordnete verloren, Herrn Dr. med. A. Lang und Töpfermeister J. Jürgens; freiwillig sind ausgeschieden 2 Stadtverordnete Herr Probst L. Krüger und Se. Excellenz der Herr Landrath G. von Stryck, so daß gegenwärtig die Zahl der Stadtverordneten 26 beträgt. Eine Ergänzung der ausgeschiedenen Stadtverordneten konnte nicht stattfinden, weil in keiner Wählerklasse Jemand, außer den berufenen Stadtverordneten, die erforderliche Stimmenmajorität erhalten hatte.

II. Das Stadtamt und dessen Canzlei.

Das Stadtamt hat im Ganzen 57 Sitzungen abgehalten, darunter 8 außerordentliche, in denselben sind über 220 Gegenstände berathen und beschlossen worden, von denen 42 an die Stadtverordneten-Versammlung zur Sanctionirung gelangten, die übrigen 178 Angelegenheiten fanden durch das Stadtamt Erledigung.

Im Stadtamte resp. dessen Subcommissionen wurden ferner recipirt und berathen:

1) Die Geschäftsordnung für die Stadtverordneten-Versammlung, die mit einer unwesentlichen Modification durch die Gouvernements-Behörde für städtische Angelegenheiten, definitiv in Kraft getreten ist.

2) Die Instruction für die Einschätzung der städtischen Immobilien nach ihrem Revenüen-Ertrage, die ohne welche Abänderung in Kraft trat.

In der Canzlei des Stadtamts gingen 186 Schriftstücke ein, von denen 116 erledigt, 68 als keiner Antwort erforderlich ad acta genommen wurden und 1 am 1. Januar c. noch unerledigt blieb, das durch die heutige Versammlung Erledigung finden wird. Ausgegangene Schreiben, Atteste und Protocolle sind im Ganzen 534 von der Canzlei abgefaßt worden, darunter 11 Reisepässe und 231 Schätzungsprotocolle.

Ueber den Personalbestand des Stadtamts ist zu referiren, daß nach Ablauf der zweijährigen Amtsperiode 2 Stadträthe durch's Loos ausscheiden mußten. Es traten aus: Herr A. Werncke und N. Boström, von denen ersterer wiedergewählt und an Stelle des Herrn Rathsherrn N. Boström der eine Wiederwahl ablehnte, Herr C. Kroll gewählt wurde.

Was die Realisirung des Budgets pro 1881 anlangt, so wurde dasselbe nach Möglichkeit eingehalten und Ergänzungs-Credite nur für 4 Posten von der Stadtverordneten-Versammlung verlangt, und zwar: 1) zur Aufbesserung der Gage des Polizei-Commissairs, 2) die Gage für einen Obernachtwächter, 3) zum Neubau des Steigerthurms der freiwilligen Feuerwehr, und 4) zum Umbau der zweiten Kaserne aus Stein. Diese Ausgaben konnten durch die Anzahlung auf den Kaufschilling für das ehemalige Magazin-Gebäude derart gedeckt werden, daß noch ein Ueberschuß von 389 Rbl. 37 Kop. übrigblieb.

Die Zweck-Capitalien der Stadt Fellin haben sich um 2 vermehrt: es sind das der Armenfond und das Legat des verstorbenen Stadtverordneten Herrn Dr. med. Alex. Lang im Betrage von 2000 Rbl., welches Ende vorigen Jahres in Empfang genommen und in zinstragenden Papieren angelegt worden ist.

Der Cassa-Rechenschaftsbericht der Stadt Fellin pro 1881 folgt im Anschluß.

III. Die Executiv-Commissionen.

1. Die Sanitäts- und Armen-Commission.

Die Sanitäts- und Armen-Commission hat im vorigen Jahre im Ganzen 4 Plenarsitzungen abgehalten.

На первомъ ея засѣданіи было обсуждено о способѣ употребленія назначенныхъ по росписи для выдачи нуждающимся пособія суммы и сдѣлано слѣдующее рѣшеніе:

Въ теченіи года выдано два пособія въ количествѣ 85 руб. и уплочено за отпущенные медикаменты для бѣдныхъ 7 руб., такъ что къ концу года 208 руб., которые помѣщены въ процентныхъ бумагахъ, состояли въ остаткѣ.

Со стороны санитарной коммисіи были приняты отчасти въ исполненіе дополнительно установленныя уже въ 1880 году мѣры предосторожности для отвращенія оспенной эпидеміи, а отчасти сдѣланы были всякія приготовленія на случай появленія оной, къ счастію городъ Феллинъ пощаджень отъ токовой эпидеміи и только былъ одинъ случай оспенной болѣзни и одинъ смертный случай отъ оной, при чемъ однакоже паціентъ привезенъ былъ изъ уѣзда.

Относительно мѣръ предосторожности противъ распространенія оспенной эпидеміи рѣшено:

Чтобы комнаты гдѣ помѣщались больные были десинфицированы на счетъ города, одежда и постель больныхъ была сожжена подъ надзоромъ фельдшера городской больницы, отведено было особое отдѣленіе для помѣщенія больныхъ оспою. Полиція была просима о наблюденіи за скорымъ вывозомъ накопившагося до весны на дворахъ льда и снѣга. Обсуждены были также мѣры противъ распространенія и истребленія сифилиса по соглашеніи съ полицейскимъ Управленіемъ.

2. Коммисія для надзора за лугами и аллеями.

На городскія луга выгонялись лѣтомъ 1881 г. 98 лошадей, 69 коровъ и 9 овецъ противъ 94 лошади, 82 коровъ и 1 коза выгоняемыхъ въ 1880 году, затѣмъ увеличеніе платы за выгонъ скота не произвело ущерба въ пользованіи лугами, что также оказывается изъ вырученныхъ за оное доходовъ, а именно поступило платы за выгонъ 457 руб. 65 коп. противъ поступившихъ въ истекшемъ году 336 руб. 98 коп. и противъ исчисленныхъ по росписи 300 руб. затѣмъ 157 руб. 45 коп. болѣе. Содержаніе въ исправности заборовъ и мостовъ, планированіе 3 пурныхъ мѣстъ, проводъ каналовъ на 243 сажени и плата пастуху повлекли за собою расходъ 283 руб. 1 коп. противъ 309 руб. 74 коп. израсходованныхъ въ истекшемъ году, причемъ оказалось сбереженіе въ 16 руб. 99 коп. отъ суммы исчисленной по росписи; всего же осталось въ пользу городской кассы 174 руб. 44 коп. противъ 27 руб. 24 коп. оставшихся въ истекшемъ году.

Коммисія для надзора за аллеями, гульбищами и пр. израсходовала всего 41 руб. 96 коп. противъ 140 руб. исчисленныхъ по росписи, затѣмъ оказалось сбереженіе въ 98 руб. 4 коп.

3. Строительная коммисія и управленіе конторою для покупки и продажи дровъ.

Строительная коммисія разсмотрѣла и представила на утвержденіе городской Управы 11 плановъ, какъ равно и строительной капиталъ оказался на лицо.

Произведена также перестройка второй казармы, построена новая башня для упражненій вольной пожарной команды и произведенъ ежегодный ремонтъ городскихъ зданій.

Перестройка казармы обошлась 3969 руб 99 коп., постройка башни 300 руб. и ремонтъ городскихъ зданій 309 руб. 27 коп. Планированіе, проводъ каналовъ и устройство новаго дровянаго двора стоило 276 руб. 44 коп.

Управленіе конторою для покупки и продажи дровъ въ истекшемъ году купило $559\frac{1}{2}$ сажень дровъ за 2762 руб. 95 коп. и продало $159\frac{1}{6}$ сажень за 795 руб. 62 коп., осталось затѣмъ къ 1. Января 1882 г. въ запасѣ 678 саженъ на сумму 3256 руб.

На текущій годъ, по случаю имѣющагося въ запасѣ достаточнаго количества не сдѣлано заказа.

4. Квартирная коммисія.

По квартирному довольствію войскъ израсходовано всего 1146 руб. 16 коп. противъ 1001 руб. 57 коп. израсходованныхъ въ истекшемъ году. Опять не было возможности покрыть этотъ расходъ получаемою отъ казны на сей предметъ суммою въ 990 руб.

5. Пожарная коммисія.

За содержаніе въ исправности, ремонтъ старихъ и пріобрѣтеніе новыхъ пожарныхъ инструментовъ и принадлежностей израсходовано всего 185 руб. 1 коп. противъ 138 руб. 70 коп. израсходованныхъ въ истекшемъ году. За исключеніемъ произведенной постройки новой башни, о чемъ выше упомянуто, не было необходимости въ значительныхъ расходахъ.

6. Коммисія для надзора за мостовою, дорогами и освѣщеніемъ города.

На работы по мощенію улицъ израсходовано:

На новыя мостовыя всего	123	кв.-саж.
и ремонтъ старыхъ	547	„
Итого	670	кв.-саж.

за эти работы уплочено 984 руб. противъ 900 руб. исчисленныхъ по росписи.

Освѣщеніе обошлось городу 716 руб. 62 коп. т. е. 16 руб. 62 коп. болѣе противъ исчисленія.

7. Ревизіонная коммисія за торговлею.

Эта коммисія имѣла надзоръ за правильною торговлею на ярмаркахъ и произвела совмѣстно съ откомандированнымъ Лифляндскою Казенною Палатою чиновникомъ, генеральную повѣрку торговыхъ заведеній.

8. Коммисія по взиманію сборовъ съ недвижимыхъ имуществъ въ пользу казны и города какъ равно съ торговли и промысловъ.

Задача коммисіи въ истекшемъ году состояла прежде всего въ оцѣнкѣ городскихъ недвижимыхъ имуществъ соразмѣрно чистаго дохода съ оныхъ. На сей конецъ составлено было согласно вошедшимъ уже въ силу инструкціямъ для оцѣнки недвижимыхъ имуществъ въ другихъ городахъ, особая инструкція для города Феллина. На основаніи этой инструкціи оцѣнено было 231 недвижимостей находящихся въ городскихъ предѣлахъ, соразмѣрно чистому доходу съ оныхъ. Противъ 5 оцѣнокъ были заявлены жалобы изъ коихъ рѣшены 3 городскою Управою а 2 Думою. Обѣ послѣднія поданы были въ губернское по городскимъ дѣламъ присутствіе, которымъ по разсмотрѣнію было сдѣлано опредѣленіе въ томъ, что въ одной изъ упомянутыхъ жалобъ, какъ не заслуживающая уваженія, отказана, вторая же признана уважительною и вслѣдствіе сего отмѣнено подлежащее опредѣленіе Думы отъ 4. Декабря 1880 г.

Auf der 1. dieser Sitzungen wurde über die Art und Weise der Verwendung des budgetmäßig ausgeworfenen Betrages zur Unterstützung Hilfsbedürftiger berathen und Bestimmung getroffen. Es wurden im Laufe des Jahres 2 Unterstützungen im Betrage von 85 Rbl. verabfolgt und für an Arme verabfolgte Medicamente 7 Rbl. verausgabt, so daß zum Schlusse des Jahres ein Saldo von 208 Rbl. verblieb, das verzinslich angelegt wurde.

Seitens der Sanitäts-Commission wurden in Ergänzung der bereits im Jahre 1880 emanirten Schutzmaaßregeln gegen die Einschleppung der Pockenepidemie, solche Theils ausgeführt, Theils vorbereitet, falls die Epidemie auftreten sollte. Zum Glück ist Fellin davon verschont geblieben; nur ein Erkrankungs- und Todesfall ist zu registriren, bei welchem der Patient übrigens aus dem Kreise eingebracht worden war. Als Schutzmaaßregeln gegen die Verbreitung der Epidemie wurde beschlossen: Desinficirung der Krankenstuben für Rechnung der Stadt, Verbrennung der Kleidungsstücke und des Bettzeugs der Kranken unter polizeilicher Aufsicht durch den Chirurg-Discipel des städtischen Krankenhauses, die Einrichtung einer besonderen Abtheilung im Stadtkrankenhause zur Aufnahme von Pockenkranken. Die Beschleunigung der Abfuhr des Frühjahrseises und des in den Höfen angesammelten Schnees wurde der Polizei nahe gelegt.

Ferner wurden Maaßregeln gegen die Verbreitung und zur Unterdrückung der Syphilis berathen und mit der Polizei-Verwaltung vereinbart.

2. Die Weide- und Anlage-Commission.

Auf der Stadtweide sind im Sommer 1881 geweidet worden: 98 Pferde, 69 Kühe und 9 Schaafe, gegen 94 Pferde, 82 Kühe und 1 Ziege des Vorjahres, mithin hat die Erhöhung des Weidegeldes auf die Frequenz der Weide keinen nachtheiligen Einfluß ausgeübt, was auch durch die Einnahme an Weidegeldern bewiesen wird. Es sind nämlich im Ganzen eingenommen 457 Rbl. 45 Kop., gegen 336 Rbl. 98 Kop. des Vorjahres und gegen 300 Rbl. des Voranschlages, mithin ein Plus von 157 Rbl. 45 Kop.

Der Unterhalt der Zäune und Brücken, das Planiren von 3 Lofstellen, das Ziehen von 243 Faden Gräben und der Lohn des Hüters haben eine Ausgabe von 283 Rbl. 1 Kop. gegen 309 Rbl. 74 Kop. des Vorjahres beansprucht, wobei ein Ersparniß von 16 Rbl. 99 Kop. erzielt worden ist. Im Ganzen ist ein Saldo zu Gunsten der Stadtkasse im Betrage von 174 Rbl. 44 Kop. gegen 27 Rbl. 24 Kop. des Vorjahres zu verzeichnen. Für die Instandhaltung der öffentlichen Alleen und Wege sind 41 Rbl. 96 Kop. gegen 140 Rbl. des Voranschlages verausgabt worden, mithin eine Ersparniß von 98 Rbl. 4 Kop. erzielt worden.

3. Die Bau-Commission und die Verwaltung des Holz-Comptoirs.

Die Bau-Commission hat im Laufe des Jahres 11 Baupläne geprüft und zur Bestätigung dem Stadtamte vorgestellt, sowie die Baufacaden in natura eingewiesen. Ferner ist der Umbau der zweiten städtischen Kaserne, der Neubau des Steigerthurms für die freiwillige Feuerwehr und die alljährlichen Remonte-Arbeiten an den städtischen Gebäuden ausgeführt worden. Der Umbau der Kaserne hat 3969 Rbl. 99 Kop. gekostet, der neue Steigerthurm 300 Rbl. und Remonten sind an den städtischen Gebäuden für 309 Rbl. 27 Kop. ausgeführt worden. Die Planirung, Canalisirung und Einrichtung des neuen Holzgartens hat 276 Rbl. 44 Kop. erfordert. Das Holz-Comptoir hat im vorigen Jahre $559\frac{1}{2}$ Faden Holz für 2762 Rbl. 95 Kop. angekauft, $159\frac{1}{6}$ Faden für 795 Rbl. 62 Kop. verkauft und 678 Faden für den Betrag von 3256 Rbl. zum 1. Januar 1882 im Behalt. Für das laufende Jahr ist wegen dieses bedeutenden Vorraths kein Holz bestellt worden.

4. Die Quartier-Commission.

Für die Bedürfnisse der Militair-Einquartirung sind im Ganzen 1146 Rbl. 16 Kop. gegen 1006 R. 57 Kop. des Vorjahres verausgabt. Es ist leider wiederum nicht möglich gewesen, die Bedürfnisse der Militair-Bequartierung durch die aus dem Reichsschatz gezahlte Summe von 990 Rbl. zu decken.

5. Die Brand- und Feuerlösch-Commission.

Für den Unterhalt, die Reparatur und Completirung der Feuerlöschgeräthschaften und für die Anschaffung neuer Löschutensilien sind im Ganzen 185 Rbl. 1 Kop. gegen 138 Rbl. 70 Kop. des Vorjahres verausgabt. Größere Ausgaben waren, außer für den Bau eines zweckmäßigen Steigerthurms, wie vorhin erwähnt, nicht erforderlich.

6. Straßenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Commission.

An Pflasterungsarbeiten sind ausgeführt worden:

Neupflasterungen im Ganzen	123	Q.-Faden,
Umpflasterungen	547	„
Im Ganzen	670	Q.-Faden.

Diese Arbeiten haben eine Ausgabe von 984 Rbl. gegen 900 Rbl. des Voranschlages erfordert.

Die Beleuchtung der Straßen hat im Ganzen 716 Rbl. 62 Kop. gekostet, mithin 16 Rbl. 62 Kop. über den Voranschlag.

7. Die Handels-Revisions-Commission.

Dieselbe hat die Aufsicht über den Handel auf den in der Stadt abgehaltenen Jahrmärkten geführt und in Gemeinschaft mit dem vom Livländischen Kameralhofe abdelegirten Beamten die General-Revision der Handelsanstalten ausgeführt.

8. Die Krons- und Stadt-Immobilien-, Handels- und Gewerbe-Steuer-Commission.

Der ersteren, der Immobilien-Steuer-Commission lag für das verflossene Jahr die Aufgabe ob, die städtischen Immobilien nach ihrem Revenüenwerthe umzuschätzen. Zu diesem Behufe wurde in Anlehnung an bereits erlassene Instructionen zur Abschätzung der Immobilien anderer Städte, eine solche für Fellin entworfen. Auf Grund dieser Instruction wurden 231 im Weichbilde der Stadt belegene Immobilien auf ihren Revenüen-Ertrag eingeschätzt. Ueber 5 Einschätzungen wurden Beschwerden erhoben, von denen 3 durch das Stadtamt Erledigung fanden, 2 durch die Stadtverordneten-Versammlung. Die beiden Letzteren gelangten durch Berufung Seitens der Beschwerdeführer an die Gouvernements-Behörde für städtische Angelegenheiten zur Entscheidung, in Folge dessen die eine der Beschwerden als unbegründet abgewiesen, die andere dagegen als begründet erachtet und der bezügliche Beschluß vom 4. December a. pr. als ungesetzlich aufgehoben wurde. Ueber diesen Fall wird der heutigen Versammlung das Nähere referirt werden.

Чистый доходъ съ недвижимыхъ имуществъ исчисленъ по оцѣнкѣ на 66,223 руб. Изъ числа 231 недвижимостей изъ ятъ принадлежащій городскому пастору домъ какъ неподлежащій обложенію оцѣночнымъ сборомъ и 18 недвижимыхъ имуществъ по случаю незначительности дохода съ оныхъ, а оцѣночный сборъ назначенъ Думою въ размѣрѣ 4% съ чистаго дохода, съ 212 недвижимостей на сумму дохода въ 65,829 руб.

Построенныя въ истекшемъ году новыя зданія будутъ подлежать оцѣнкѣ на слѣдующую осень. Относительно сбора съ доходовъ отъ производства торговли и промысловъ который по нынѣ назначался податною коммисіею, слѣдуетъ упомянуть, что объ оставленіи онаго на будущее время было сдѣлано надлежащее представленіе, но согласно предписанію г-на Губернатора отъ 15. Октября 1881 года за № 9795 отказано въ томъ господиномъ Министромъ.

Такимъ образомъ дѣятельность коммисіи для взиманія сборовъ ограничивается только распредѣленіемъ налога съ недвижимыхъ имуществъ въ пользу казны и города.

Отчетъ

Феллинской городской Управы о движеніи суммъ города Феллина.

(Печатается на основаніи ст. 147 Городоваго Положенія.)

Приходъ.

I. Наличныхъ суммъ и капиталовъ имѣющихъ особое назначеніе.

	Руб.	Коп.
1) Остатокъ отъ 1880 года	71	78
2) Исчислено по росписи и дополнительной росписи	25884	9
3) Сверхсмѣтныхъ поступленій	2400	24
Итого	28356	11

II. Помѣщенныхъ въ кредитныя учрежденія капиталовъ.

Къ 1. Января 1881 года состояло	25583	—
Въ 1881 году прибыло	4683	—
Итого	30266	—

III. Недоимокъ и недопоступленій.

Недопоступленій отъ 1880 года	1188	15
Въ 1881 году прибыло	2081	26
Итого	3269	41

IV. Невыполненныхъ расходовъ.

Оставалось отъ 1880 г.	823	92
Въ 1881 г. прибыло	1634	11
Итого	2458	3

Капиталовъ имѣющихъ специальное назначеніе.

А. Пенсіонный капиталъ.

Остатокъ отъ 1880 года: наличными деньгами	2	1½
процентными бумагами	4600	—
Къ тому прибыло: 1) вычетовъ изъ жалованья	57	8
2) процентовъ съ капитала	222	50
3) процентныхъ бумагъ	281	—
Итого	5162	59½

Б. Фолькмарскій легатъ.

Остатокъ отъ 1880 года: наличными деньгами	—	27
процентными бумагами	1692	—
Въ 1881 г. прибыло: процентовъ съ капитала	82	64
процентныхъ бумагъ	82	—
Итого	1856	91

В. Школьностроительный капиталъ.

Остатокъ отъ 1881 года: наличными деньгами	—	19
процентными бумагами	1808	—
Въ 1881 г. прибыло: процентовъ съ капитала	87	70
процентныхъ бумагъ	87	—
Итого	1982	89

Г. Капитала на устройство рабочаго дома.

Остатокъ отъ 1880 года: наличными деньгами	—	33
процентными бумагами	508	—
Въ 1881 г. прибыло: процентовъ съ капитала	25	18
процентныхъ бумагъ	25	—
Итого	558	51

Д. Капиталь для бѣдныхъ.

Поступило въ 1881 году: процентныхъ бумагъ	208	—
Итого	208	—

Расходъ.

I. Наличныхъ суммъ и капиталовъ имѣющихъ особое назначеніе выписано въ расходъ.

1) За прежнее время	700	—
2) Исчислено по росписи и дополнительной росписи	24333	90
3) Сверхсмѣтныхъ расходовъ	117	21
4) Выданная конторѣ для покупки дровъ ссуда	2060	—
5) Отдано на проценты	683	—
Остатокъ къ 1882 году	462	—
Итого	28356	11

II. Капиталовъ помѣщенныхъ въ кредитныя учрежденія.

Въ теченіе 1881 г. вынуто не было	—	—
Осталось къ 1882 году	30266	—
Итого	30266	—

III. Недоимокъ и недопоступленій.

Въ 1881 году поступило	1187	73
Исключено	—	42
Осталось недоимокъ къ 1882 году:		
Выданныхъ конторѣ на покупку дровъ 1245 —		
и аренды съ им. Вирацъ 204 50	1509	50
Недопоступленій	571	76
Итого	3269	41

IV. Невыполненныхъ расходовъ.

Исключены за ненадобностью	823	92
Осталось къ 1882 году	1634	11
Итого	2458	3

Die Netto-Revenüen sämmtlicher 231 Immobilien ist auf 66,223 Rbl. abgeschätzt worden. Von den 231 Immobilien wurde 1, das des Herrn Stadtpredigers als von der Immobilien-Steuer befreit angesehen und 18 Immobilien von der Steuer befreit in Ansehung ihrer geringfügigen Revenüen, so daß die Immobilien-Steuer, die die Stadtverordneten-Versammlung auf 4% vom Revenüenwerthe fixirt hat, von 212 Immobilien mit einem Netto-Revenüenwerthe von 65,829 Rbl. erhoben werden wird.

Die im vorigen Jahre neu erbauten Immobilien werden im künftigen Herbste der Einschätzung unterzogen werden.

In Betreff der Handels- und Gewerbe-Steuer, die zu repartiren bisher der Steuer-Commission oblag, ist zu erwähnen, daß die in der Versammlung vom 17. Januar a. pr. beschlossene Petition wegen Bestätigung dieser Steuer auch für die Zukunft, zufolge Schreibens des Gouverneurs vom 15. October a. pr. sub Nr. 9795 vom Minister des Innern abschlägig beschieden worden ist. Die Steuer-Commission wird ihre Thätigkeit demnach nur auf die Repartition der Stadt- und Krons-Immobilien-Steuer beschränken müssen.

Cassa-Rechenschafts-Bericht

der Stadt Fellin pro 1881.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 72 der Städte-Ordnung.)

Einnahmen.

I. In baaren Summen incl. der Specialfonds.

	Rbl.	Kop.
1) Nachgeblieben vom Jahre 1880	71	78
2) Nach den Bestimmungen des Budgets und Ergänzungsbudgets	25884	9
3) Außer dem Budget	2400	24
In Allem	28356	11

II. Capitalien in den Credit-Anstalten.

1) Vom Jahre 1880 verblieben incl. der Specialfonds	25583	—
2) Im Jahre 1881 auf's Neue abgegeben	4683	—
In Allem	30266	—

III. Restanzien und Mindereinnahmen.

1) Vom Jahre 1880 verblieben Mindereinnahmen	1188	15
2) Im Jahre 1881 hinzugekommen	2081	26
In Allem	3269	41

IV. Nichtgemachte Ausgaben.

1) Vom Jahre 1880 verblieben	823	92
2) Im Jahre 1881 hinzugekommen	1634	11
In Allem	2458	03

Specialfonds.

A. Der Pensionsfond.

1) Behalt vom Jahre 1880 in baarem Gelde	2	1½
in Gelddocumenten	4600	—
2) Dazu 1881 eingekommen: 1) Gagenabzüge	57	08
2) Renten für die Capitalien	222	50
3) angekaufte Gelddocumente	281	—
In Allem	5162	59½

B. Das Volkmarsche Legat.

1) Behalt vom Jahre 1880 in baarem Gelde	—	27
in Gelddocumenten	1692	—
2) Im Jahre 1881 eingekommen: 1) an Renten	82	64
2) angekaufte Gelddocumente	82	—
In Allem	1856	91

C. Der Schulhaus-Baufond.

1) Behalt vom Jahre 1880 in baarem Gelde	—	19
in Gelddocumenten	1808	—
2) Im Jahre 1881 eingekommen: 1) an Renten	87	70
2) angekaufte Gelddocumente	87	—
In Allem	1982	89

D. Der Arbeitshaus-Baufond.

1) Behalt vom Jahre 1880 in baarem Gelde	—	33
in Gelddocumenten	508	—
2) Im Jahre 1881 eingekommen: 1) an Renten	25	18
2) angekaufte Gelddocumente	25	—
In Allem	558	51

E. Der Armenfond.

Im Jahre 1881 eingekommen an Gelddocumenten	208	—
In Allem	208	—

Ausgaben.

I. In baaren Summen incl. der Specialfonds.

In Ausgabe gebracht:

1) Für die frühere Zeit	700	—
2) Nach dem Budget und Ergänzungsbudget	24333	90
3) Außer dem Budget für Mehrausgaben einzelner Posten	117	21
4) Dem Fellinschen Holzcomptoir Darlehn	2060	—
5) Abgaben zur Fruchtbarmachung	683	—
Nachgeblieben zu 1882	462	—
In Allem	28356	11

II. Capitalien in den Credit-Anstalten.

1) Im Jahre 1881 ausgereicht, nichts,	—	—
2) Verblieben zum Jahre 1882 im Behalt	30266	—
In Allem	30266	—

III. Restanten und Mindereinnahmen.

1) Im Jahre 1881 eingeflossen	1187	73
2) Ausgeschlossen	—	42
3) Verblieben zu 1882: Rückstände fürs Holzcomptoir 1245 —		
Wieratzsche Pacht 204 50	1509	50
4) Mindereinnahmen	571	76
In Allem	3269	41

IV. Nichtgemachte Ausgaben.

1) Als nicht erforderlich ausgeschlossen	823	92
2) Verblieben zum Jahre 1882	1634	11
In Allem	2458	3

Капиталовъ имѣющихъ спеціальное назначеніе.

А. Пенсіонный капиталъ.

На покупку процентныхъ бумагъ		281	—
Осталось къ 1882 году:	процентныхъ бумагъ	4881	—
	наличными деньгами	—	$59\frac{1}{2}$
	Итого	5162	$59\frac{1}{2}$

Б. Фолькмарскій легатъ.

На покупку процентныхъ бумагъ		82	—
Осталось къ 1882 году:	наличными деньгами	—	91
	процентными бумагами	1774	—
	Итого	1856	91

В. Школьно строительный капиталъ.

На покупку процентныхъ бумагъ		87	—
Осталось къ 1882 году:	наличными деньгами	—	89
	процентными бумагами	1895	—
	Итого	1982	89

Г. Капиталъ на устройство рабочаго дома.

На покупку процентныхъ бумагъ		25	—
Осталось къ 1882 году:	наличными деньгами	—	51
	процентными бумагами	533	—
	Итого	558	51

Д. Капиталъ для бѣдныхъ.

Остатокъ къ 1882 году:	процентными бумагами	208	—
	Итого	208	—

Е. Долги.

Долговъ городъ Феллинъ не имѣетъ	—	—

Specialfonds.

A. Der Pensionsfond.

1) Verausgabt für Gelddocumente		281	—
2) Behalt zum Jahre 1882:	an Gelddocumenten	4881	—
	an baarem Gelde	—	$59\frac{1}{2}$
	In Allem	5162	$59\frac{1}{2}$

B. Das Volkmarsche Legat.

1) Verausgabt für Gelddocumente		82	—
2) Behalt zum Jahre 1882:	in baarem Gelde	—	91
	in Gelddocumenten	1774	—
	In Allem	1856	91

C. Der Schulhaus-Baufond.

1) Verausgabt für Gelddocumente		87	—
2) Behalt zum Jahre 1882:	in baarem Gelde	—	89
	in Gelddocumenten	1895	—
	In Allem	1982	89

D. Der Arbeitshaus-Baufond.

1) Verausgabt für Gelddocumente		25	—
2) Behalt zum Jahre 1882:	in baarem Gelde	—	51
	in Gelddocumenten	533	—
	In Allem	558	51

E. Der Armenfond.

Behalt zum Jahre 1882 in Gelddocumenten		208	—
	In Allem	208	—

Schulden.

Die Stadt Fellin hat keine Schulden	—	—

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Карлу Верри учрежденіе фотографическаго, литографическаго и типографическаго заведеній въ г. Ригѣ по форштадтской Новой улицѣ въ домѣ № 26.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Carl Werri die Concession zur Errichtung einer photo-, litho- und typographischen Anstalt in dem an der vorstädtischen Neustraße sub Nr. 26 belegenen Hause ertheilt worden. Nr. 2451. 1

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Карлу Верри учрежденіе фотографическаго заведенія въ купальномъ мѣстѣ Дуббельнѣ во время купанья. № 2462. 2

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Carl Werri die Concession zur Errichtung eines photographischen Ateliers in Dubbeln ertheilt worden. Nr. 2462. 2

Вслѣдствіе отношенія Владимірскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Управленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать крестьянина Покровскаго уѣзда, деревни Локомовой, Михаила Осипова Бутнева, подлежащаго къ ссылкѣ въ Сибирь на водвореніе, и о послѣдствіяхъ розыска довести сему Губернскому Управленію.

Примѣты Бутнева слѣдующія: 35 лѣтъ, росту 2 арш. 6 верш., волосы и брови русые, глаза сѣрые, носъ и ротъ обыкновенные, борода небольшая русая, лицо чистое, особыхъ примѣтъ нѣтъ. № 2438.

In Folge Requisition der Wladimirschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements hierdurch aufgetragen, nach dem Bauer des Pokrowschen Kreises, des Dorfes Lokomowa, Michael Ossipow Butnew, welcher der Verbannung nach Sibirien zur Ansiedelung unterliegt, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten.

Das Signalement des qu. Butnew ist Folgendes: 35 Jahre alt, 2 Arschin 6 Wersch. groß, Haare und Augenbrauen blond, Augen grau, Nase und Mund gewöhnlich, Bart klein und blond, Gesicht glatt, hat keine besonderen Kennzeichen. Nr. 2438. 1

Вслѣдствіе отношенія Курляндскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Управленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать бѣжавшую 22. Апрѣля сего года изъ Либавской тюрьмы арестантку Анну Кривайтишеву и о результатахъ розыска донести сему Губернскому Управленію.

Примѣты Кривайтишевой слѣдующія:

24 лѣтъ, росту 2 арш. $6\frac{1}{2}$ верш. волосы и брови свѣтлопепельнаго цвѣта, лобъ высокій, глаза сѣрые, носъ и ротъ средніе, подбородокъ круглый, щеки впалыя, лицо продолговатое, цвѣтъ лица блѣдный.

In Folge Requisition der Kurländischen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements hierdurch aufgetragen, nach der am 22. April a. c. aus dem Libauschen Gefängnisse entsprungenen Arrestantin Anna Kriwaitischew sorgfältige Nachforschungen anzustellen, über das Ergebniß derselben anher zu berichten.

Das Signalement der qu. Kriwaitischew ist Folgendes: 24 Jahre alt, 2 Arsch. $6\frac{1}{2}$ Wersch. groß, Haare und Augenbrauen hellaschefarben, Stirn hoch, Augen grau, Nase und Mund mittelgroß, Kinn rund, Wangen eingefallen, Gesichtsfarbe blaß. Nr. 2444. 1

Вслѣдствіе отношенія Харьковскаго Губернскаго Правленія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать имущество и капиталы, принадлежащіе нижепоименованнымъ лицамъ, и при розысканіи взыскать: судебныхъ издержекъ съ крестьянъ: Валуйскаго уѣзда, Дмитрія Иванова Золотарева, Алексѣя Иванова и Ивана Дмитріева Слезкиныхъ 32 руб. 61 коп., Купянскаго уѣзда, Александры Щербининой, Василисы Слесаревой, отставнаго солдата Семена Федорищева 38 руб. 7 коп., крестьянина Владиміра Иванова Коваленкова 45 руб. 70 коп., рядоваго Михаила Вербы 43 руб. 40 коп., крестьянъ: Павла Иванова Шевченка 25 руб. 50 коп., Ивана Федорова Кравцова 84 руб. 40 коп., Емельяна Райка, Алексѣя Бондаренко 38 руб. 61 коп., Якова Сѣрокурова, Григорія Есипова 55 руб. 90 коп., Ивана Ивановича Долинскаго 55 руб. 70 коп., Михаила Яковлева Рѣзникова 36 руб. 73 к., Лебединскаго уѣзда, Ивана Долиненка 45 руб. 71 коп., межевой недоимки: съ бывшаго пристава 1. стана Купянскаго уѣзда Козубскаго 44 руб. 51 коп., штрафныхъ денегъ: съ Панфила Мамина 38 руб. 75 к., губернскаго секретаря Сергѣя фонъ Дерфельдена 35 руб. При взысканіи слѣдуетъ поступить согласно 91 и 118 ст. X т. 2 ч. Св. Зак. изд. 1876 года, о послѣдствіяхъ же розыска донести сему Губернскому Управленію. № 2445. 2

In Folge Requisition der Charkowschen Gouvernements-Regierung wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements hierdurch aufgetragen, nach dem Vermögen und den Capitalien der unten näher bezeichneten Personen sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle beizutreiben: an Gerichtskosten von den Bauern des Waluiskischen Kreises Dmitrij Iwanow Solotarew, Alexei Iwanow und Iwan Dmitrijew Sleskin 32 Rbl. 61 Kop., des Kupänskischen Kreises, Alexandra Tscherbinin, Wassilissa Sslessarew, dem verabschiedeten Soldaten Semen Fedorischtschew 38 Rbl. 7 Kop., dem Bauern Wladimir Iwanow Kowalenkow 45 Rbl. 70 Kop., dem Gemeinen Michael Werba 43 Rbl. 40 Kop., den Bauern Pawel Iwanow Schewtschenko 25 Rbl. 50 Kop., Iwan Fedorow Krawtzow 84 Rbl. 40 Kop., Jemeljan Raijok, Alexei Bondarenko 38 Rbl. 61 Kop., Jakow Sserokurow, Grigory Jessipow 55 Rbl. 90 Kop., Iwan Iwanowitsch Dolinsky 55 Rbl. 70 Kop., Michael Jakowlew Resnikow 36 Rbl. 73 Kop., des Lebedinskischen Kreises Iwan Dolinenok 45 Rbl. 71 Kop. an Meß-Rückständen von dem ehemaligen Pristav des 1. Stans des Kupänskischen Kreises Kosubsky 44 Rbl. 51 Kop., an Strafgeldern: von Panfil Mamin 38 Rbl. 75 Kop., von dem Gouvernements-Secretair Sergei von Derfelden 35 Rbl. Die Betreibung ist in Grundlage der Art. 91 und 118 des Bd. X Th. 2 Swod des Gesetzes Ausgabe vom Jahre 1876 zu bewerkstelligen, über das Ergebniß der bez. Nachforschungen aber anher zu berichten. Nr. 2445. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Ландгерихта Лифляндское Губернское Управленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать приписаннаго къ Вольмарскому цеховому окладу Іоганна Фрейтага, обвиняемаго въ кражѣ и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Ландгерихтъ. № 2457. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Landgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtichen Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements aufgetragen, nach dem zu Wolmar verzeichneten Zunftokladisten Johann Freitag, welcher der Verübung eines Diebstahls angeklagt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben arrestlich dem erwähnten Landgerichte einzusenden. Nr. 2457. 3

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Управленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи розыскивать Митавскаго гражданина, мурника Мартина Самберга, 43 лѣтъ, лютеранскаго вѣроисповѣданія, для исполненія состоявшагося о немъ судебнаго приговора, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Управленію. № 2458. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehöden des Livländischen Gouvernements hierdurch aufgetragen, nach dem Mitauschen Bürgerokladisten, Maurer Martin Samberg, welcher 43 Jahre alt und lutherischer Confession ist, behufs Vollstreckung des wider ihn gefällten Urtheils, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 2458.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ доводится до свѣдѣнія всѣхъ городскихъ и сельскихъ общественныхъ управленій, что, согласно сообщенію Вяземскаго уѣзднаго воинскаго начальника, 3. запасный пѣхотный баталіонъ былъ расформированъ 15. Іюля 1879 года и что нижніе чины, оставшіеся ко дню расформированія баталіона, поступили въ 3. пѣхотный Нарвскій полкъ прибывшіе же въ означенный баталіонъ въ продолженіе минувшей войны, выключены были на укомплетованіе войскъ дѣйствующей арміи.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird allen Stadt- und Landgemeindeverwaltungen desmittelst zur Kenntniß gebracht, daß, zufolge Mittheilung des Wäsmaschen Kreis-Militairchefs, das 3. Reserve Infanterie Bataillon am 15. Juli 1879 aufgehoben worden und daß die zum Tage der Aufhebung des qu. Bataillons verbliebenen Untermilitairs in das 3. Narwasche Infanterie Regiment eingetreten sind, diejenigen Untermilitairs aber, welche in das genannte Bataillon während des letzten Krieges eingetreten waren, zur Completirung der Truppen der activen Armee ausgeschlossen worden sind. Nr. 2553. 2

Kaufcontracte über Bauergesinde und Grundstücke, welche zum größeren Theile auf Gehorchsland, zum kleineren Theile auf Hofesland belegen sind, sind gesetzlich von den örtlichen Kreisgerichten zu corroboriren; die Kaufcontracte aber über Parcellen eines Rittergutes welche ganz oder zur größeren Hälfte aus Hofesland bestehen, bei dem Livländischen Hofgerichte (cf. Patent vom 17. November 1865 Nr. 122).

Die bezüglichen Angaben in den betreffenden Contracten können dem Hofgerichte aber nicht genügen, um im Einzelfalle mit Sicherheit festzustellen, ob dasselbe zur Corroboration competent ist.

Ferner hat die corroborirende Behörde darüber zu wachen, daß bei Abtrennung eines Landstückes von dem Complexe eines Rittergutes, letzterem die im Art. VII der Livländischen Bauer-Verordnung

vom Jahre 1860 vorgesehene Größe verbleibt. Bisher ist ein bezügliches Attestat des örtlichen Kreisgerichts eingefordert worden, welches aber nicht ausreichend erscheint, da den Kreisgerichten vielfach die zur Ertheilung desselben erforderlichen Daten fehlen oder doch von ihnen nur schwer zu beschaffen sind.

Das Livländische Hofgericht bringt daher desmittelst zur öffentlichen Kenntniß, daß in Zukunft denjenigen Personen, welche Verträge über Ablösung einzelner Hofeslandparcellen von dem Complexe eines Rittergutes durch Verkauf zur Corroboration bringen wollen, gleichzeitig vorzustellen haben:

Ein Attestat der beim Livländischen Landraths-Collegium bestehenden Livländischen Central-Commission in Grundsteuersachen:

a) über die rechtliche Natur (ob Hofesland oder Bauerland) das vom Complexe des Rittergutes abzutrennenden Landstücks, resp. seiner einzelnen Theile,

b) darüber, daß nach Ablösung der zu verkaufenden Parcelle die durch Art. VII der Livländischen Bauer-Verordnung von 1860 geforderte Minimalgröße dem Rittergute verbleibt.

Gegeben im Livländischen Hofgerichte auf dem Schlosse zu Riga, den 12. Mai 1882. Nr. 2714. 2

Am 17. April c. ist auf dem außerhalb der Stadt Riga belegenen Griesenberge ein Sack mit folgenden Gegenständen: zweien Kummeten nebst Hintergeschirr, einer Sedulke, einem Zaum, einem Halfter, dreien Säcken, einem Sedulkenriemen und einer Windel aufgefunden worden. Der Eigenthümer dieser Sachen wird hierdurch von der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts aufgefordert, binnen sechs Wochen a dato sich bei dieser Behörde zur Geltendmachung seiner Eigenthumsansprüche zu melden, widrigenfalls die Sachen in gesetzlicher Grundlage verkauft werden werden. Nr. 1873. 2

Riga-Rathhaus, den 11. Mai 1882.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät der Herr Carl von Buhrmeister auf das im Arensburgschen Kreise und Peudeschen Kirchspiele belegene Gut Haukull mit Kukkemois um eine Darlehnserhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hierdurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen während drei Monaten, a dato dieser Bekanntmachung, zu sichern.

Riga, den 12. Mai 1882.

Nr. 694. 3

Выданные на имя лѣснаго надзирателя Паббашской дачи обхода Зельтингъ, Петра Бушмана, приказы за №№ 15, 20, 22 и 54 и на имя лѣснаго надзирателя Магнусгофской дачи, обхода Лауре, Даніеля Плавинга, приказъ за № 58 затеряны ими въ своихъ обходахъ, вмѣстѣ съ бумажниками. Приказы эти считаются недѣйствительными, а нашедшихъ просятъ доставить ихъ вышеупомянутымъ лѣснымъ надзирателямъ. № 183. 3

Vom Werroschen Ordnungsgerichte wird hiermit bekannt gemacht, daß zufolge Anzeige der Verwaltung der 1. Warbusschen Sterbekasse, d. d. 5. April c. dieselbe ihre Thätigkeit nach § 38 der Statuten eingestellt, mithin zu existiren aufgehört hat. Nr. 4345. 1

Werro, den 28. April 1882.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin wird in Grundlage des Art. 38 Theil III vom Provinzialrecht der Ostsee-Gouvernements hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der hiesige Herr Kaufmann Johannes Müller und dessen Ehegattin Ida, geb. Wohrhusen bei Eingehung ihrer im vorigen Jahre geschlossenen Ehe einen Ehevertrag vereinbart und am 15. März 1881 abgeschlossen haben, inhalts dessen für ihre Ehe die zufolge Art. 79 l. c. unter Ehegatten, welche für ihre Person der Stadtgerichtsbarkeit unterworfen sind, durch die Eheschließung begründete allgemeine Gütergemeinschaft nicht Platz greifen, sondern vielmehr ein Jeder von ihnen im gesonderten Besitz seines Vermögens bleiben soll. Nr. 628. 3

Fellin Rathhaus, den 10. Mai 1882.

In hierselbst anhängigen Untersuchungssachen wider Otto Kalnin und Jahn Miglin aus Blumenhof pcto. Excesses werden sämmtliche Land- und Stadtpolizeibehörden vom Walkschen Ordnungsgericht ersucht, Nachforschungen nach Otto Kalning anzustellen und ihn im Ermittelungsfalle arrestlich anher übersenden zu wollen. Otto Kalning angeblich verzeichnet zur Stadt Wenden, ist ca. 20 Jahre alt, hat dunkelblondes Haar und ist klein von Wuchs. Derselbe hat im Jahre 1881 in Neu-Bilskenshof in der Bruttul-Mühle gearbeitet.

Walk-Ordnungsgericht, am 11. Mai 1882. Nr. 4882. 3

Von der Walgutaschen Gemeindeverwaltung, im Dorpatschen Kreise und Randenschen Kirchspiele belegen, werden sämmtliche Stadt und Landpolizeien hierdurch ersucht, nachbenannte im Jahre 1882, der Wehrpflicht unterliegende hiesige Gemeindeglieder, welche ihre Anmeldung zur Wehrpflicht bis dato hierselbst noch nicht gemacht haben, im Betreffungsfalle, unter Hinweis auf die Strafbestimmung des § 212, des Wehrpflichtgesetzes, zur vorschriftmäßigen Anmeldung strengstens anhalten zu wollen, und zwar:

1) Peeter Woldemar Ahwen, Peeters Sohn,
2) Karl Pödder, Michels Sohn,
3) Mangus Siider, Hindriks Sohn,
4) Mihkel Ilwes, Michels Sohn.

Walguta, den 15. April 1882.

Nr. 177. 1

Прокламы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist infolge des am 10. April a. c. hierselbst zu Riga erfolgten Ablebens der verwittweten Annette von Erdberg-Krszenciewsky, geborenen Kruse, verfügt worden, das von der genannten hinterlassene und bei diesem Hofgerichte deponirt befindliche versiegelte Testament nebst Codicill in gesetzlicher Vorschrift des Provinzialrechts der Ostseegouvernements Thl. III, Art. 2451 und 2452 hierselbst am 31. Mai a. c. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich entsiegeln und zur allgemeinen Wissenschaft verlesen zu lassen, als welches allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt zu verlesende Testament nebst Codicill der weiland verwittweten Annette von Erdberg-Krszenciewsky, geb. Kruhse, aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen, bei Verlust alles weiteren Rechts dazu, innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der Verlesung des Testaments nebst Codicill an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist, durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage, rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Nr. 2469. 3

Riga-Schloß, den 30. April 1882.

Auf das dem Meschtschanin Karnei Filipow Prochorow am 20. Juni 1852 aufgetragene, im 4. Bezirk der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 199, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt sub Pol.-Nr. 23 an der Mitauschen Straße belegene Immobil ist am 22. December 1822 für Parfen Konstantinow Golenistschew ein Capital von 2000 Rbl. Banco Assign. aufgeschrieben. Da dieses Capital nach Angabe des gegenwärtigen Eigenthümers des Immobils bereits vollständig bezahlt, eine Quittung über die erfolgte Bezahlung aber nicht vorhanden und auch der Wohnort des Gläubigers nicht bekannt ist, so werden auf Antrag des Meschtschanins Karnei Filipow Prochorow der Parfen Konstantinow Golenistschew, bzw. dessen etwaige Erben oder Rechtsnehmer, sowie überhaupt Alle, welche auf das bezeichnete Capital Ansprüche erheben zu können vermeinen, von der I. Section des Rigaschen Landvogteigerichts desmittelst aufgefordert, ihre bezüglichen Ansprüche binnen Jahr und Tag, also nicht später als am 13. Juni 1883 um 1 Uhr Nachmittags hierselbst anzumelden, widrigenfalls das Capital als getilgt angesehen und seine Löschung aus dem Hypothekenbuche gestattet werden wird.

Riga-Rathhaus, I. Section des Landvogteigerichts, den 30. April 1882.

Nr. 1035. 2

Zufolge des Verfügens Eines Edlen Lemsalschen Rathes soll das hieselbst asservirte Testament der kürzlich verstorbenen verwittweten Frau Ma ie Rudsit am 14. Juni a. c. 12 Uhr Mittags allhier im Rathe zur allgemeinen Wissenschaft öffentlich verlesen werden, als welches allen Interessenten bei der Eröffnung bekannt gemacht wird, daß diejenigen, welche wider das Testament aus irgend einem Rechtsgrunde, etwa Einwendungen oder Einsprüche zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprüche oder Einwendungen sub poena praeclusi et perpetui silentii innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr und sechs Wochen von der obenerwähnten öffentlichen Verlesung des Testaments an gerechnet, wird sein bis zum 19. August 1883, 12 Uhr Mittags, hieselbst bei dem Lemsalschen Rathe ordnungsmäßig zu verlautbaren und demnächst in rechtlicher Grundlage ausführig zu machen verbunden sind.

Lemsal-Rathhaus, den 7. Mai 1882.

Nr. 1637. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jahn Blau, Erbbesitzer des im Sissegallschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Fistehlenschen Paunen-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Fistehlen gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät u. aller Derjenigen, welche auf dem Paunen-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Paunen, groß 22 Thlr. 64 Gr., dem Bauer Adam Kohzin und dessen Ehefrau Lihse Kohzin, geb. Blau, für den Preis von 3700 Rbl.

Wolmar, den 30. April 1882.

Nr. 593. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Tönnis Wahtra, Erbbesitzer des im Fennernschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute Neu-Fennern belegenen Grundstücks Kartarro Nr. 102, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- u. Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 26. October 1882, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kartarro Nr. 102, groß 9 Thlr. $32^{85}/_{112}$ Gr., dem Bauer Tönnis Kuil, für den Preis von 3725 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 26. April 1882. Nr. 1232. 2

Kad tas schahs walsts beedris, skrohdelis Kahrlis Kluge ir miris un wina mantas ofzionā pahrdotas tikuschas, tad teek zaur scho wisi, kam no ta kahdas prasischanas woi ari kas tam ko parahdā buhtu, tas ir lihdſ 23. Juli sch. g., pee scho teesu peeteiktees. Ar parahda slehpejeem tiks pehz likuma darihts.

Jaun-Kempe walsts-teesā, 23. April 1882. Nr. 68. 3

Kad tas sche dsihwodams Allaschu walsts beedris Adam Sihmann parahdu dehl konkursē kritis un wina mantas ofzionā pahrdotas tikuschas, tad teek zaur scho wisi, kam no ta kahdas prasischanas kas tam ko parahdā buhtu, usaizinati trihs mehneschu laikā, tas ir lihdſ 23. Juli sch. g., pee scho teesu peeteiktees. Ar parahda slehpejeem tiks pehz likuma darihts.

Jaun-Kempe walsts-teesā, 23. April 1882. Nr. 69. 3

Kad tee schahs walsts Moijen mahjas rentneeks Mikels Pin un Seedain mahjas rentneeks Peters Smole dehl pirahdeem konkursi kritusch un wina mantibas jaw us torga pahrdotas, tad

teek winu parahdu deweji un nehmeji usaizinati, 3 mehneschu laikâ, lihds 27. Juli sch. g., pee schahs walsts-teesas peeteiktees, jo wehlak wairs neweens ne peenemts nedf klausihts tiks, bet ar parahdu flehpejeem pehz likuma darihs.

Mehdsulas-Grawas walsts-teesâ, 27. April 1882. Nr. 42. 3

Doles pagasta teesa zaur scho sinamu daridama, ka pehz schihs teesas protokoles no 26. April f. g. tas pee Baldones meschakunga muischas pagasta peederigs laulats pahris Jane Lapsen un seewa Triene, dsimuse Strautneek, sawu otru $9\frac{2}{3}$ g. wezu dehlu Jakob, dsim. 15. August 1872. g., tam weetiga pagasta peederoscham, bes wihreeschu behrna buhdamam laulatam pahram Peter Bille un seewai Elisabeth, weeniga behrna weetâ nodewuschi un no pehdejeem ka tahds ar wisahm likumigi pastahwoschahm teesibahm peenemts tapis, ikkatru to usaizina, kam pret augscheju adopteereschanu (Adoption) kahda pretrunaschana buhtu, tahdu tad 3 mehneschu laikâ no schihs deenas rehkenot, tas ir 26. Juli f. g. pee schihs pagasta teesas peemeldet un isleetot. Pehz notezejuscha proklama neweens eeksch schihs leetas klausits netaps, bet augscheja adoptazija ka spehkâ gahjuse no schihs teesas peenemta un apstiprinata taps.

Doles pagasta teesâ, taî 26. April 1882. Nr. 41. 2

Zaur scho teek no Jumurdas pagasta teesas sinams darits, ka par ta, pee Leeser-Osolmuischas peederiga, Jahna Leepina mantibahm konkursis ir spreests, tadehl top wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, triju mehneschu laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitot, pee schihs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausits, bet ar parahda flehpajeem pehz likuma darits. Nr. 55. 2

Jumurdas pag. teesâ, 5. Mai 1882.

Kad tas schihs walsts Siguma pusmahjas gruntneeks Jehkab Beh-sin miris un wina manta okzionâ pahrdota, tad teek zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, seschi mehneschu laikâ no schihs deenas skaitot, t. i. lihds 22. Oktober f. g., pee schihs teesas peeteiktees, wehlaku neweenu wairs neklausihs, bet ar parahdu flehpejeem pehz likuma darihs.

Keegelu pagasta teesâ, taî 22. April 1882. Nr. 139. 1

No Skultes pagasta teesas teek ar scho sinots, ka schenes Zirpe mahjas pussaimneeks Peter Anschmidt nomiris, tadehl teek wina parahdu prasitaji un parahdneeki usaizinati 3 mehneschu laikâ a dato scheitan peeteiktees, jo wehlak netiks neweens klausihts, bet ar parahdu flehpejeems pehz likuma isdarits.

Skultê pagasta teesâ, 29. April 1882. Nr. 199. 1

Торги. Torge.

Управленіе Государственными Имуществами объявляетъ симъ, что торгъ назначенный на переоброчку Экендорфской водяной мельницы при Туккумскомъ Гауптманскомъ Судѣ на 8. Іюня сего года, начнется не съ теперешней аренды, въ 1501 р. а съ 1000 руб. № 3028. 2

г. Рига, 8. Мая 1882 г.

Die Baltische Domainen-Verwaltung macht hierdurch bekannt, daß der auf den 8. Juni 1882 anberaumte Torg zur Verpachtung der Eckendorfschen Wassermühle auf 12 Jahre bei dem Tuckumschen Hauptmannsgerichte am 8. Juni c. abgehalten werden wird und daß der Bot nicht mit der gegenwärtigen Arrende von 1501 Rbl. sondern mit 1000 Rbl. beginnen wird. Nr. 3028. 2

Riga, den 8. Mai 1882.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Moissei Wass. Kriwomasow und dessen Tochter Matrena gehörigen, allhier im 6. Hypotheken-Bezirke sub Grundbuch-Nr. 237, nach der polizeilichen Eintheilung aber im Patrimonialgebiete jenseits der Düna auf Nordeckshof sub Grundzins-Nr. 129A an der Ebelshofschen Straße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 16. November 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Moissei Wass. Kriwomasow und dessen Tochter Matrena, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1109. 3

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 10. Mai 1882.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Schneiders Marcus Samson Reinberg der öffentliche Verkauf des dem Schneider Jankel Aron Leib Schneider gehörigen, im 3. Quart. des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 515, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartier sub Pol.-Nr. 29 an der Mühlenstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 2. November 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Jankel Aron Leib Schneider, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 704. 2

Riga-Rathhaus in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 30. April 1882.

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Tischlergesellen Johann Georg Lutz gehörigen, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartier sub Pol.-Nr. 547 an der Sternstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 9. November 1882 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Tischlergesellen Johann Georg Lutz, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 741. 3

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 8. Mai 1882.

Лифляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя, на утвержденныхъ для сего условіяхъ, производство работъ по исправленію черепичныхъ и желѣзныхъ крышъ, а также дымовыхъ трубъ казеннаго зданія Рижской Губернской Почтовой Конторы, согласно смѣты на сумму 2970 руб. 14 коп. прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначеннымъ для сего на 4. число Іюня 1882 года торгу и на 7. число Іюня переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ, виды о своемъ званіи и требуемые залоги, на третью часть подрядной суммы, наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Лифляндскую Казенную Палату, въ день торга, т. е. 4. Іюня 1882 г., но отнюдь не позже 12 часовъ дня запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. I. изд. 1857 г. Причемъ объявляется, что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы, и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ. № 465. 2

Рига, 8. Мая 1882 года.

Der Livländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen, die Arbeiten behufs Reparatur der mit Dachpfannen und mit Blech gedeckten Dächer als auch der Schornsteine des Kronsgebäudes des Rigaschen Gouvernements-Post-Comptoirs laut Kostenanschlag im Betrage von 2970 Rbl. 14 K. zu übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 4. Juni 1882 anberaumten Torgtermine und dem auf den 7. Juni festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen auf den dritten Theil der Podrädsumme, in baarem Gelde, oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Creditanstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges, d. i. den 4. Juni 1882, unter Beobachtung der in den Art. 1907—1913 Band X. Theil I. des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Livländischen Kameralhofe zu verabreichen, oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird: daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden. Nr. 465. 2

Riga, den 8. Mai 1882.

Во 2. Саперномъ баталіонѣ 20. числа сего Мая въ 12 часовъ дня будутъ продаваться съ аукціона негодныя Интендантскія повозки, укупорка и другія негодныя вещи.

Аукціонная продажа вещей будетъ производиться въ г. Ригѣ на Полковомъ Дворѣ. № 1363. 1

Курляндское Губернское Правленіе приглашаетъ желающихъ принять на себя на утвержденныхъ для сего условіяхъ производство исчисленныхъ по смѣтамъ въ 591 руб. 34 коп. ремонтныхъ работъ въ Газенпотскомъ казенномъ для присутственныхъ мѣстъ домѣ и въ тамошней казенной тюрьмѣ въ 1882 г., прибыть въ присутствіе Газенпотскаго Гауптманскаго Суда къ назначеннымъ для сего на 21. Мая 1882 г. торгу и на 24. Мая 1882 г. переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Газенпотскій Гауптманскій Судъ при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги на пятую часть смѣтной суммы наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать или прислать въ Газенпотскій Гауптманскій Судъ, но отнюдь не позже 1 часа по полудни въ день торга т. е. 21. Мая 1882 г., запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. изд. 1857 г. т. X ч. I, при чемъ объявляется, что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ присутствіи Газенпотскаго Гауптманскаго Суда въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки, никакія новыя предложенія отъ желающихъ не будутъ приняты. № 421. 1

г. Митава, 7. Мая 1882 г.

Курляндское Губернское Правленіе приглашаетъ желающихъ принять на себя на утвержденныхъ для сего условіяхъ, производство въ 1882 г., исчисленныхъ по смѣтамъ въ 717 руб. 81 коп. ремонтныхъ работъ въ Виндавскомъ замкѣ и въ Виндавской казенной тюрьмѣ, прибыть въ присутствіе Виндавскаго Гауптманскаго Суда къ назначеннымъ для сего на 25. Мая 1882 г. торгу и на 28. Мая 1882 года переторжкѣ въ полдень и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Виндавскій Гауптманскій Судъ, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги на пятую часть смѣтной суммы наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій, или же подать или прислать въ Виндавскій Гауптманскій Судъ, но отнюдь не позже 1 часа пополудни въ день торга, т. е. 25. Мая 1882 г. запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. изд. 1857 г. т. X ч. I. При чемъ объявляется, что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ присутствіи Виндавскаго Гауптманскаго Суда въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ не будутъ приняты.

г. Митава, 7. Мая 1882 г.

№ 428. 1

Курляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя, на утвержденныхъ для сего условіяхъ, устройство двухъ плавучихъ мостовъ чрезъ рѣки Тебръ и Дурбе въ границахъ имѣнія Бех-

гофъ-Саккенгаузенъ, Газенпотскаго уѣзда Курляндской губерніи прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначеннымъ для сего на 4. число Іюня 1882 года торгу и на 7. число того же мѣсяца переторжкѣ, въ полдень, т. е. въ 12 часовъ, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ, виды о своемъ званіи и требуемые залоги въ тысячу пять сотъ рублей наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Курляндскую Казенную Палату, но отнюдь не позже 12 часа полудня въ день торга, т. е. 4. Іюня 1882 года, запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907 до 1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. I. изд. 1857 года. При чемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ. № 5788. 3

Митава, 10. Мая 1882 г.

Der Kurländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen, den Neubau zweier schwimmenden Brücken über die Flüsse Leber und Durbe in den Grenzen des Privatgutes Bächhof-Sackenhausen, im Hasenpothschen Kreise im Kurländischen Gouvernement zu übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 4. Juni 1882 anberaumten Torgtermine und dem auf den 7. desselben Monats festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, i. e. um 12 Uhr, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen von eintausend fünfhundert Rubel in baarem Gelde oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später, als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges d. i. den 4. Juni 1882, unter Beobachtung der in den Art. 1907 bis 1913 Band X. Theil I. des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Kurländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird, daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden. Nr. 5788. 3

Mitau, 10. Mai 1882.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das allhier im 3. Stadttheil an der Jamaschen Straße sub Nr. 130 belegene, dem Herrn C. L. Meyer gehörige hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien auf Ansuchen des Eigenthümers öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 1. Juni d. J. anberaumten ersten, so wie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 713. 2

Dorpat-Rathhaus, den 5. Mai 1882.

Von Einem Kaiserlichen Wendenschen Landgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß am 22. Mai 1882, Mittags 12 Uhr, eine meistbietliche Versteigerung der zum Nachlasse des weil. Arrendators von Ramotzky, Woldemar Traumann, gehörigen Viehheerde, vorzugsweise aus Milchkühen bestehend, gegen sofortige Baarzahlung auf dem Hofe Ramotzky abgehalten werden wird.

Wenden, Landgericht, den 7. Mai 1882. Nr. 2137. 1

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das dem hiesigen Einwohner Michel Linde gehörige, im 2. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 4/62 belegene, seiner Zeit von dem Tönnis Laasschen Grundstück abgetheilte und am 4. Juni 1874 auf den Namen des Michel Linde corroborirte Grundstück nebst Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 26., 27. und 28. Juli d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 29. Juli d. J. anberaumt worden sind, als weshalb alle Diejenigen, welche auf solchen Ausbot zu reflectiren gesonnen, sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwartrn haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen.

Pernau-Vogteigericht, den 22. April 1882. Nr. 272. 1

Ревельская таможня объявляетъ, что 22. Мая сего года въ 12 часовъ дня, будутъ въ оной производиться торги, съ переторжкою 25. Мая, на постройку семи деревянныхъ передвижныхъ будокъ, на чугунныхъ колесахъ, на гаваньскихъ пристаняхъ въ гор. Ревелѣ на что исчислено по смѣтѣ 2170 руб.

Смѣту, планъ и кондиціи можно видѣть въ канцеляріи таможни, въ присутственное время. Въ залогъ требуется третья часть смѣтной суммы. № 4923. 3

Хозяйственный Комитетъ Ревельской Александровской Гимназіи вызываетъ желающихъ принять участіе въ торгахъ на производство въ теченіе лѣтняго вакаціоннаго времени ремонтныхъ работъ въ зданіи этой гимназіи, всего по технической смѣтѣ на сумму 331 р. 30 к. Торги эти имѣютъ быть совершенными въ присутствіи членовъ комитета 21. Мая сего года, съ 12 до 2 часовъ пополудни, съ установленною черезъ три дня, 25. Мая сего года, переторжкою. Смѣту, а равно условія производства работъ можно разсматривать ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, въ Канцеляріи Гимназіи. № 316. 1

Хозяйственный комитетъ Псковской военной гимназіи вызываетъ желающихъ принять на себя подряды на производство въ теченіе лѣта 1882 года, въ зданіяхъ гимназіи ремонтныхъ работъ. Торги назначены въ текущемъ году: 1) Мая 25 — на замѣну ветхихъ досчатыхъ половъ паркетными, передѣлку оконныхъ рамъ съ лѣтними и зимними переплетами и подоконными досками, перекладку печей, исправленіе крыши и окраску ея на главномъ зданіи подъ № 1 и на перестилку половъ въ зданіи подъ № 7, всего по утвержденной смѣтѣ на 3716 руб.; 2) Мая 26 — на производство печныхъ, штукатурныхъ и малярныхъ работъ по обыкновенному ремонту зданій, на сумму до 2500 руб. Торги на производство означенныхъ работъ будутъ производиться въ хозяйственномъ комитетѣ гимназіи, въ назначенные дни, въ 12 часовъ дня, рѣшительные, безъ переторжки. Желающіе торговаться обязываются представить заблаговременно, по крайней мѣрѣ, наканунѣ дня торга, при прошеніяхъ, писанныхъ на обыкновенной гербовой бумагѣ 60 к. достоинства, благонадежные залоги, равняющіеся 20% подрядной суммы, и свидѣтельства на право вступленія въ подряды. Не желающіе участвовать въ изустныхъ торгахъ могутъ прислать въ хозяйственный комитетъ гимназіи, не позже какъ къ 11 часамъ утра дня торга, въ запечатанныхъ пакетахъ объявленія, писанныя на точномъ основаніи Св. Зак. Гр., изд. 1857 г. т. X част. I ст. 1909, 1910 и 1912, съ объявленіемъ рѣшительныхъ цѣнъ, и что подрядъ принимается безъ отступленія отъ утвержденныхъ для торговъ условій. Условія о торгахъ, а равно и смѣты на означенныя работы, желающіе торговаться могутъ разсматривать въ канцеляріи гимназіи ежедневно, кромѣ табельныхъ и праздничныхъ дней, отъ 9 часовъ утра до 2 пополудни. № 1684. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Отъ съѣзда

I. группы русскихъ желѣзныхъ дорогъ симъ объявляется, что для пассажировъ, отправляющихся на Московскую выставку съ станцій Риго-Орловской линіи чрезъ Смоленскъ, семидневный срокъ пребыванія въ Москвѣ, о которомъ было опубликовано, замѣняется двухъ-недѣльнымъ срокомъ.

ОТЪ СЪѢЗДА
представителей желѣзныхъ дорогъ I. группы

симъ объявляется, что пассажиры, отправляющіеся чрезъ Смоленскъ въ Москву на художественно-промышленную выставку со станцій дорогъ Риго-Динабургской, Динабурго-Витебской и Орловско-Витебской, будутъ перевозиться въ Москву за полную тарифную плату и обратно, по тому же пути, за половинную плату противъ тарифа; при чемъ билеты на обратный проѣздъ пассажировъ будутъ выдаваться съ такимъ расчетомъ времени, чтобы пассажиры могли оставаться въ Москвѣ 7 дней.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des zu Braslaw verzeichneten Ebräers Leib Itzikowitsch Atlasch, d. d. 16. März 1882 Nr. 397, giltig bis zum 2. Februar 1883.

Das Paßbüreaubillet des zum Gute Kempen verzeichneten Dawe Kurm, d. d. 10. März 1881 Nr. 3214, giltig bis zum 9. März 1882.

Das Paßbüreaubillet der zum Gute Aswiken verzeichneten Margreete Preuß, d. d. 9. Juli 1881 Nr. 8099, giltig bis zum 11. April 1882

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).